



**CENTRO DE
QUIMIOTERAPIA E INFUSIÓN
CHEMOTHERAPY & INFUSION CENTER**



**ROSWELL
PARK**
COMPREHENSIVE CANCER CENTER

**EDUCACIÓN
AL PACIENTE**



Inquietudes y preguntas médicas

- Síntomas urgentes (pero sin riesgo para la vida): Entre las 8:00 a.m. y las 5:00 p.m., llame a su centro (senos, leucemia, etc.) pero no al Centro de Infusión.
- Pacientes del Centro Amherst: Llame al **716-845-2900** entre las 8:00 a.m. y las 5:00 p.m., de lunes a viernes.
- Después de horas de oficina y los fines de semana: Llame al **716-845-2300** o al número gratuito **1-800-ROSWELL (1-800-767-9355)**. El personal del Centro de Llamadas puede conectarle con una enfermera de triaje.

Si se determina que es necesario atenderle, se le puede pedir que acuda a nuestro Centro de Evaluación y Tratamiento (ATC) que está abierto 24/7. La derivación a dicho Centro ATC debe realizarla su médico de Roswell Park o el médico de guardia. Esta no es una clínica sin cita previa.

Acercas de su tratamiento

Su médico le ha recomendado una terapia farmacológica y/o productos sanguíneos como parte de su plan de tratamiento. La terapia farmacológica puede incluir quimioterapia, inmunoterapia y/o terapias dirigidas.

Los medicamentos de quimioterapia

matan las células cancerosas impidiendo que crezcan y se multipliquen. Esto, con frecuencia, se llama “quimio” para abreviar. Lamentablemente, las células sanas también pueden verse afectadas, especialmente las células que se reproducen rápidamente, como las que recubren los folículos pilosos y el tracto digestivo. Esto es lo que causa muchos de los efectos secundarios comúnmente asociados con la quimioterapia. La buena noticia es que estas células suelen repararse por sí mismas una vez finalizada la quimioterapia.

Los medicamentos de inmunoterapia,

también conocidos como bioterapia, son diferentes de la quimioterapia. Actúan sobre el sistema inmunitario para que el cuerpo pueda combatir el cáncer.

Los medicamentos de terapia dirigida

actúan identificando y atacando tipos específicos de células cancerosas con menos daño para las células normales.

- Se puede recetar una terapia farmacológica para curar o controlar el cáncer o para aliviar los síntomas y hacer que se sienta más cómodo.
- Los periodos de tratamiento suelen alternarse con periodos de descanso para dar tiempo al cuerpo a fortalecerse antes de la siguiente ronda o “ciclo” de terapia farmacológica.
- Los efectos secundarios varían mucho de una persona a otra, dependiendo de muchos factores, como los medicamentos utilizados, la dosis y su estado de salud general.

Las personas que le atenderán en nuestros Centros de Quimioterapia e Infusión han preparado esta guía con el fin de responder sus preguntas y prepararle para sus visitas.

Saber qué esperar puede aliviar la preocupación y ayudarle a sentir que tiene el control. Por favor, háganos saber si tiene preguntas. Estamos aquí para ayudarle con lo que necesite y con sus inquietudes.



En este libro, se utiliza el término “terapia farmacológica” porque los Centros de Infusión de Quimioterapia administran todo tipo de terapias farmacológicas contra el cáncer, lo que incluye quimioterapias, inmunoterapias y terapias dirigidas.

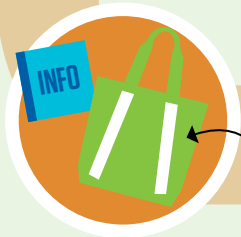
Vía de Atención

QUÉ APRENDERÁ Y CUÁNDO



Consulta con su oncólogo

- Su guía al Centro de Quimioterapia e Infusión
- Hojas informativas de medicamentos
- Acuerdo de consentimiento y firma
- Cuidados del puerto (si corresponde)
- Enlaces a videos educativos sobre quimioterapia para ver en casa
- Tomar la iniciativa (bienestar y efectos secundarios) Invitación al Centro de Recursos



Orientación en el Centro de Recursos

- Equipo de apoyo para infusión y quimioterapia
- Moverse por Roswell
- Consejos prácticos
- Información de la farmacia minorista de Roswell
- Servicios de apoyo en Roswell Park
- Recursos comunitarios y nacionales
- Introducción al portal del paciente y WiFi



Su visita de educación personalizada

- Su plan de tratamiento individual
- Revise las hojas de información de fármacos
- Calendario de tratamiento
- Manejo de la quimioterapia oral y farmacia de especialidad (si corresponde)
- A quién llamar y cuándo llamar



Tratamiento activo – Primer

LA TERAPIA FARMACOLÓGICA COMIENZA: _____

- Opciones de relajación: Videos y audio portátil si los solicita a su enfermera
- Instrucciones para el alta
- Revise sus preguntas sobre la quimioterapia

Consulta con su oncólogo

Su médico conversará con usted sobre su plan de tratamiento para la terapia farmacológica. Se le realizará un examen médico y una evaluación para valorarle y determinar si está médicamente listo para recibir esta terapia.

Recibirá el libro “Tomar la iniciativa”, el cual brindará consejos sobre cómo prepararse para su terapia farmacológica, fortalecer su sistema inmunitario y minimizar los efectos secundarios de la terapia farmacológica.

También recibirá una invitación para visitar nuestro Centro de Recursos para una orientación personalizada.

Orientación en el Centro de Recursos

Antes de comenzar su tratamiento, le recomendamos que visite el Centro de Recursos en donde le orientarán de forma personal sobre la terapia farmacológica.

Recibirá un equipo de apoyo complementario para quimioterapia e infusión que contiene artículos e información para ayudarle a organizarse y sentirse cómodo durante sus citas.

El Centro de Recursos para Pacientes y Familias en Roswell Park ofrece información, apoyo y materiales ideados para educarle y guiarle a lo largo de todo su viaje. El Centro de Recursos está situado en la 1ª planta del hospital y está abierto de lunes a viernes de 9 a.m. a 4 p.m.

Por favor, revise la siguiente lista de servicios y temas para que podamos personalizar su sesión según sus necesidades personales.

Si hay algo sobre lo que le gustaría conversar que no está en la lista, por favor, pregunte a un coordinador del Centro de Recursos.

Marque los temas personales que desea tratar

- Apoyo de compañeros
- Ensayos clínicos
- Quimioterapia
- Tomar decisiones sobre salud
- Sexualidad e intimidad
 - Programa de pelucas y sombreros
- Preocupaciones comunes de pacientes que empiezan
- Fertilidad
- Nutrición
- Centro de Supervivencia y Cuidados Paliativos

Su visita de educación personalizada

Su enfermera o su farmacéutico clínico le entregará hojas informativas sobre medicamentos y conversará sobre la información sobre los medicamentos que usted estará tomando, como por ejemplo lo siguiente:

- Nombres de su terapia farmacológica y de otros medicamentos.
- Cómo y cuándo se le darán esos medicamentos y cómo actúan.
- Qué debe informar a sus médicos y enfermeras antes de empezar el tratamiento.
- Posibles efectos secundarios
- Sugerencias para evitar y/o manejar esos efectos secundarios.
- Cuándo llamar a su médico
- Otra información importante que usted debería conocer sobre su terapia farmacológica.

Proceso de tratamiento de quimioterapia/infusión

Estos 5 pasos serán su guía en todo el proceso

1

Flebotomía



Se le extrae sangre y esta es enviada al laboratorio.



2

Evaluación de La Enfermera

Si no tuvo una cita con el médico antes de su cita de quimio/infusión, se le realizará un examen físico para asegurarnos de que esté suficientemente saludable para recibir el tratamiento.

3

Laboratoria

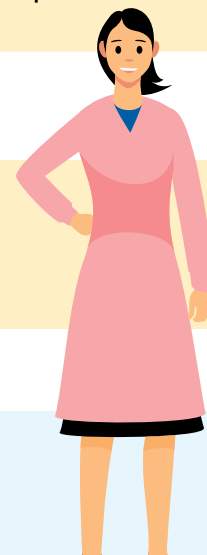


El laboratorio analiza sus muestras de sangre y envía un informe a la Farmacia/ las Enfermeras. El análisis de su sangre normalmente **se demora cerca de 1 hora.**

4

Farmacia y Centro de Sangre

Después de recibir los resultados de laboratorio y una evaluación completa de la enfermera, mezclar el fármaco y/o emparejar los productos sanguíneos para su infusión **tomará aproximadamente 30 minutos.**



5

Cita Para Quimio e Infusión

Ahora está listo/a para recibir su tratamiento.

1 Flebotomía (Análisis de sangre)

A veces, su médico necesitará los resultados de sus exámenes de sangre antes de poder recetarle la terapia farmacológica. Se extrae sangre el día antes o en la mañana de su infusión. Deje pasar 1 hora para que su médico pueda recibir los resultados. Su médico debe tener esos resultados antes de escribir las indicaciones para su terapia farmacológica. Hable con su médico sobre si necesitará exámenes de sangre.

Lugares convenientes para exámenes de sangres

Laboratorio en el centro de Buffalo

Laboratorio del Hospital principal (planta baja),
lunes a jueves, de 6:00 a.m. a 5:00 p.m.
viernes de 8:00 a.m. a 4:30 p.m.

Laboratorio del Centro Amherst

Ubicado en el Centro de Infusión Amherst
100 College Parkway, Amherst NY
lunes a viernes, de 7:30 a.m. a 3:30 p.m.

Banco de sangre

Si recibe sangre o productos sanguíneos, quizás deba realizarse un examen de laboratorio el día antes o el mismo día en que tiene programada su transfusión. Los resultados estarán listos en aproximadamente 30 minutos. Una vez recibidos, la enfermera notificará a su

médico, quien escribirá las órdenes de sangre o productos sanguíneos que usted necesite. Este pedido va al Banco de Sangre, en donde se prepara la sangre o los productos sanguíneos; esto puede demorarse otros 30 a 60 minutos.

2 Evaluación de la enfermera

Quizás su médico le realice una evaluación física antes de su cita programada para quimioterapia. Si ese día no ve a su médico, una enfermera le realizará un examen físico en el Centro de Quimioterapia para asegurarse de que se encuentre suficientemente saludable como para iniciar la terapia farmacológica.

3 Resultados de laboratorio

Una vez finalizados los exámenes de sangre en el laboratorio y si los resultados están dentro de los límites normales, su médico escribirá las órdenes médicas para su terapia farmacológica o productos sanguíneos.

Nota: Sus glóbulos blancos (WBC, por sus siglas en inglés) tienen una función importante para el buen funcionamiento de su sistema inmunitario y su capacidad para combatir las infecciones. Si su conteo de glóbulos blancos es muy bajo, quizás se postergue su infusión hasta que el conteo sanguíneo se recupere.

» **Por favor, preséntese a tiempo para su cita de flebotomía. Llegar tarde a la cita de flebotomía es probable que aumente mucho su tiempo de espera.**

4 Farmacia

Su médico enviará las órdenes médicas al farmacéutico, quien prepara los medicamentos y los envía a las enfermeras en el Centro de Quimioterapia e Infusión. Las enfermeras revisarán las órdenes, las verificarán dos veces por su seguridad, y administrarán la terapia farmacológica según las órdenes.

5 Su cita en el Centro de Quimioterapia e Infusión

Queremos que su cita sea lo más segura posible y sin inconvenientes, y queremos que sepa qué puede esperar para que planifique de acuerdo a ello. Nos esforzamos por brindar los mejores tratamientos para el cáncer; por eso, para nosotros no hay nada más importante que su seguridad y su comodidad.

Su cita incluirá los exámenes de laboratorio y otros procesos que hemos descrito. Por ejemplo, si tiene una cita a las 8:00 a.m., debido al tiempo que toman los resultados del examen de laboratorio y la preparación farmacéutica del fármaco, su quimioterapia quizás no empiece hasta cerca de las 9:00 a.m. o más tarde. Esto es importante si usted debe arreglar el transporte u otro asunto personal.

Le rogamos que llegue a la hora convenida. Las citas se programan de acuerdo con la cantidad de tiempo que el personal prevé que necesitará cada paciente. Si usted llega temprano o tarde, quizás deba esperar mucho tiempo.



Por favor haga una lista de todos los medicamentos y las dosis que está tomando actualmente y tráigala a todas sus citas.

Si normalmente toma medicamentos recetados en casa (náuseas, presión alta, diabetes, dolor, etc.) por favor, tráigalos con usted a sus citas de infusión. Traiga suficientes para que le alcancen 8 a 10 horas.

Si otro médico le receta medicamentos mientras está en tratamiento, asegúrese de que sepa qué terapia farmacológica está recibiendo y cuándo.

Avise a su médico en Roswell sobre cualquier medicamento recetado o de venta libre, vitaminas, hierbas o suplementos que tome, pues pueden afectar su tratamiento. Por favor, pregunte a su médico qué puede y qué no puede tomar durante la terapia farmacológica.

Mientras espera



En el hospital de Buffalo, si el Centro de Quimioterapia e Infusión le informa que habrá una demora, puede dar su número de teléfono al personal y salir a explorar. Algunos lugares para visitar son la cafetería, el Centro de Recursos, la Galería “Art Heals” (el Arte cura) (1er piso), la Capilla, la tienda de regalos, y la terraza para pacientes (2º piso, Centro de Ciencias Clínicas). Si hace buen tiempo, también puede salir afuera y disfrutar del aire fresco en nuestro parque. El personal le llamará cuando tenga que volver.

¿Qué puedo esperar durante mi cita?

- En cada zona individual de tratamiento del Centro de Quimioterapia e infusión, hay sillones reclinables. Cada sillón reclinable tiene una televisión a color con servicio de cable. Hay periódicos y refrigerios ligeros disponibles.
- Los pacientes que reciben terapia farmacológica intratecal (en la columna) deben quedarse acostados después del tratamiento. Si le administran quimioterapia intratecal, se le dará una camilla.

- Puede traer un refrigerio con usted o comprar algo en la cafetería o la tienda de delicatessen (Deli), para traerlo a su tratamiento. Por favor, evite los alimentos que tengan un olor intenso, pues pueden causar náuseas a otras personas que reciben tratamiento.
- Abrígue se bien. El centro puede dar la sensación de frío, sobre todo después de haber recibido fluidos intravenosos. Hay cobijas disponibles. Si desea unacobija , pídale a la enfermera..

¿Cuánto durará mi terapia farmacológica?

Su terapia farmacológica puede demorarse entre 30 minutos hasta 10 horas, dependiendo del protocolo de tratamiento, la dosis, y cómo se administra. Las que requieren más de 10 horas se realizan en la sección de pacientes internados de Roswell Park, o en la casa. Antes de su primer tratamiento, pregunte a su médico cuánto se espera que tomará. Para los tratamientos restantes, puede consultar al personal de enfermería.

» ***Si está recibiendo terapia farmacológica intravenosa (IV), informe a la enfermera si siente ardor, enrojecimiento o hinchazón en el sitio de la vía intravenosa durante su infusión.***

Cómo se le administrará la terapia farmacológica

La forma en que se le administrará la terapia depende del tipo de cáncer que usted tiene, los medicamentos que está recibiendo y la duración de sus tratamientos. Quizás reciba su terapia farmacológica por vía intravenosa en el brazo o la mano, una línea de catéter central de inserción periférica (PICC, por sus siglas en inglés), u otro tipo de catéter o un puerto.

- Los catéteres PICC son más largos que las vías intravenosas que se usan por lo general en la mano o el antebrazo, y se colocan en una vena más grande. El catéter permanece colocado entre tratamientos. De esa forma, las enfermeras no tienen que poner una nueva vía para cada tratamiento. Los catéteres son tubos blandos y delgados. A través de este catéter también se puede extraer sangre (para análisis).
- Los catéteres intratecales se colocan en el conducto vertebral para suministrar medicación en el líquido cefalorraquídeo para tratar los cánceres del sistema nervioso central.
- Los catéteres intracavitarios se colocan directamente en una cavidad (espacio hueco) como el tórax, el vientre o la pelvis de forma que la quimioterapia pueda administrarse al tumor sin entrar en el torrente sanguíneo y ser transportada a todos los tejidos y células del cuerpo.
- Un puerto es un pequeño dispositivo que se coloca bajo la piel. Tiene un depósito con una tapa de silicona en el que se pueden

introducir agujas. Hay un catéter conectado al puerto para administrar medicamentos y fluidos. Puede encontrar más información sobre puertos en la página 15. El puerto se puede sentir bajo la piel, pero cuando se coloca correctamente y se mantiene limpio, no debería haber ninguna molestia. El puerto se retira al finalizar el tratamiento.





Para evitar la propagación de infecciones, las visitas deben ser personas mayores de 18 años.

Después de la terapia farmacológica

Cuidar de uno mismo

Manténgase bien hidratado los días antes y después de la infusión. Le recomendamos que beba cerca de 2 a 3 litros por día, preferiblemente de agua, a menos que su médico le haya dicho que limite los líquidos. Estos ayudan al cuerpo a deshacerse de los fármacos y ayudan a evitar la deshidratación, el estreñimiento y la irritación de la vejiga.

Aquí le damos otros consejos útiles para ayudarle en los días posteriores a la terapia farmacológica:

- Descanse mucho e incluya el ejercicio en su día, cuando sea posible.
- Aliméntese bien para mantener las fuerzas. Hay nutricionistas clínicos disponibles para ayudarle a tomar las mejores decisiones sobre su alimentación. Si desea hablar con un nutricionista, por favor pida una derivación a su enfermera.
- Evite a las personas enfermas, aunque se trate solo de un resfrío. Los fármacos empleados tienen que ser muy potentes para destruir las células cancerosas. Esto puede ser muy difícil para su sistema inmunitario y volverle más vulnerable a las enfermedades. Puede enfermarse mucho por gérmenes que a otras personas solo les causen un leve resfrío.
- Hable con sus amigos o familiares sobre cómo se siente. (Tal vez le resulte más fácil hablar con alguien con menos vínculos emocionales, como un asesor o un grupo de apoyo. Revise la sección de Recursos y Apoyo en la página 18.)
- Mantenga informado a su equipo de atención médica. Infórmele si no se siente bien o si está teniendo efectos secundarios. Hay muchas opciones para aliviar el dolor, las náuseas y otros síntomas.
- Mantenga la boca limpia. Cepílese los dientes y las encías con un cepillo muy suave. Use pasta con fluoruro y enjuague bucal sin alcohol. No use tabaco. El alcohol y el tabaco pueden causar sequedad e irritación.
- Los materiales para educación del paciente pueden ayudarle a manejar los efectos secundarios y encontrar apoyo. Se consiguen en la Biblioteca de Educación para el Paciente en el sitio web de roswellpark.org y en MyRoswell, nuestro portal para pacientes. Si desea una copia en papel, pida a su enfermera, o visite el Centro de Recursos para Pacientes y Familias.



Cuándo llamar a su médico

Si tiene alguno de los siguientes síntomas, llame a su Centro. Después de horas de oficina y los fines de semana, llame al **716-845-2300** (o al número gratuito **1-800-ROSWELL**) y el personal de nuestro centro de llamadas le ayudará.

- Infección: Fiebre de **100.4 °F (38° C)** o más alta; escalofríos; dolor de garganta; dolor o ardor al orinar; o enrojecimiento o dolor a lo largo de una vena, en el sitio de la IV, o en cualquier otra herida. **IMPORTANTE:** Si su conteo de glóbulos blancos (WBC, por sus siglas en inglés) es muy bajo, debe informar a su proveedor si hay algún cambio en cómo se siente porque quizás no tenga los síntomas habituales de una infección.
- Reacción alérgica: picazón o urticaria, hinchazón en el rostro o las manos, mareos o palpitaciones. Si tiene hinchazón/hormigueo en la boca o la garganta, presión en el pecho, o dificultad para respirar, llame al 911 o vaya a la sala de urgencias más cercana.
- Deshidratación: sed intensa, piel/ membranas mucosas secas; piel en forma de tienda (al pellizcarla se queda con forma de tienda después de soltarla), orina oscura u orinar menos de 1 taza (240 ml) al día.
- Neuropatía periférica: adormecimiento, ardor u hormigueo en las manos o los pies, sensibilidad extrema al tacto; sensación de llevar guantes o calcetines cuando no los lleva; torpeza, debilidad muscular, dificultad para tocar objetos fríos; o la neuropatía existente está empeorando.
- Sangrado o hematomas: sangrado durante más de 15 minutos; heces negras/ con sangre; sangre en el vómito, en la orina o moco; sangrado de las encías o la nariz; o una hemorragia superficial en la piel que parece una erupción de puntos rojos/ púrpura (petequias). Si toma anticoagulantes
 - como warfarina/Coumadin®, apixaban/ Eliquis®, enoxaparina /Lovenox®, o rivaroxaban/ Xarelto®, preste más atención a las señales de sangrado o hematomas.
- Vómitos o diarrea: más de cuatro episodios en 24 horas.
- Retención de líquidos: hinchazón (edema) en los pies o en cualquier otra parte; aumento repentino de peso (2-3 libras por día) durante 2 días seguidos; piel estirada/ brillante; piel con pequeños hundimientos (se presiona la piel, se suelta, pero queda la hendidura).
- Llagas en la boca o cualquier síntoma que le impida comer y beber.
- Estreñimiento: han pasado más de 2 días desde su última deposición intestinal.
- Coloración amarillenta de la piel o del blanco de los ojos.
- Problemas oculares: visión borrosa o doble.
- Dolores de cabeza, mareos, fatiga extrema, o está durmiendo la mayor parte del tiempo.
- Problemas de la piel: erupción nueva o que empeora; erupción con ampollas o descamación, erupción que provoca una herida abierta, o una erupción que afecta una membrana mucosa (boca, labios, nariz, ojos, vagina, etc.).
- Dificultad para respirar con poca o ninguna actividad; tos nueva o persistente; tos con mucosidad de color amarillento, verde u oxidado; o necesidad de aumentar el oxígeno en casa.

Preguntas y respuestas

¿Qué es la terapia farmacológica?

Terapia farmacológica es el término general para el uso de medicamentos para tratar una enfermedad.

¿Cuáles son los diferentes tipos de terapia farmacológica?

Para combatir el cáncer, se usan muchos fármacos y combinaciones de estos.

Cuando solo se administra un fármaco, eso se denomina **terapia de agente único**. Si se administran varios fármacos a la vez, se denomina **terapia combinada**. Su médico trabajará con usted para encontrar la mejor opción de tratamiento para usted.

La inmunoterapia es un tratamiento destinado a reforzar o restaurar la habilidad del sistema inmunitario para combatir el cáncer, las infecciones y otras enfermedades. Los anticuerpos monoclonales, las vacunas contra el cáncer y las terapias con células T son tipos de inmunoterapia.

¿Cómo funcionan?

Los fármacos quimioterapéuticos

destruyen las células cancerosas impidiendo su crecimiento y multiplicación.

Los fármacos de terapia dirigida actúan identificando y atacando tipos específicos de células cancerosas con menos daño para las células normales.

Los fármacos de inmunoterapia

(bioterapia) trabajan con su sistema inmunitario para ayudar al cuerpo a combatir el cáncer.

¿Cómo se administran los fármacos?

La terapia farmacológica puede administrarse de diversas maneras. Muchos medicamentos son demasiado fuertes para pasar por el tracto digestivo, por lo que se administran por vía intravenosa (en una vena/IV) a través de un catéter (tubo fino). Un extremo del tubo se conecta a una bolsa que contiene la medicación y el otro se coloca en una vena.

Algunos medicamentos están disponibles en forma de píldora o líquido que puede tomarse por vía oral, y otros pueden aplicarse por vía tópica, como una crema o loción.

La terapia farmacológica puede administrarse en forma de inyección. El nombre de la inyección le indica dónde se colocará la quimioterapia:

- intratecal o intraventricular: en el líquido que rodea la médula espinal y el cerebro
- intramuscular: en un músculo
- intraarterial (IA): en una arteria
- subcutáneo: justo debajo de la piel
- intrapleural: en la cavidad torácica
- intraperitoneal (IP): en la cavidad abdominal
- intravesical: en la vejiga
- intratumoral: dentro del tumor



¿Cómo me sentiré durante la infusión? ¿Me dolerá?

Para la mayoría de las personas, recibir una terapia farmacológica no es una experiencia dolorosa. Sin embargo, puede afectar a las personas de diferentes maneras y esos efectos pueden variar mucho. El tipo y la etapa del cáncer, el estado de salud previo, el tipo y la dosis de la terapia farmacológica y otras condiciones médicas pueden influir en la forma en que la terapia farmacológica le afecta.

Por favor, comunique a su equipo médico cómo se siente. Dígale si está teniendo efectos secundarios y converse sobre cómo manejarlos.

¿Cuánto dura la terapia farmacológica?

La terapia farmacológica se administra durante una serie de sesiones de tratamiento. Su equipo de Roswell determinará la cantidad de sesiones que usted necesita. Una serie completa de sesiones se denomina un curso. Su médico puede o no poder decirle al comenzar las sesiones cuándo terminará la farmacoterapia.

Las complicaciones pueden retrasar el tratamiento. La causa física más común de retraso es un descenso en el conteo de glóbulos blancos (WBC, por sus siglas en inglés), también llamado neutropenia, que le pone en mayor riesgo de infección. Las complicaciones como la disminución de los glóbulos blancos, de los glóbulos rojos (RBC, por sus siglas en inglés), o las plaquetas, deben solucionarse antes de que pueda recibir otro tratamiento.



¿Qué puedo hacer para que mi terapia farmacológica sea lo más exitosa posible?

Prepararse es importante. Estamos aquí para ayudarle.

- Informe a su médico o enfermera si está tomando vitaminas o suplementos a base de hierbas, incluidos los comprimidos de ajo.
- Informe a su médico o enfermera si hay algún cambio en sus medicamentos / suplementos recetados o de venta libre.
- En general, evite los productos con aspirina. Sin embargo, si su médico de atención primaria le ha recetado una aspirina diaria, no deje de

tomarla a menos que su médico de Roswell Park le indique que puede dejarla.

- Beba 3-4 litros cada día para ayudar a mantenerse hidratado.
- Si tiene ardor estomacal, puede tomar Tums®, Roloids®, o Mylanta®.
- Si está estreñido, puede tomar ablandadores de heces de venta libre.
- Es importante ducharse o bañarse y **MANTENER LA PIEL HIDRATADA.**
- Hable con su médico y su enfermera si tiene algún efecto secundario inesperado o si los efectos secundarios son intensos.

» ***Descanse mucho, aliméntese con una dieta equilibrada y busque apoyo cuando tenga dudas.***

Acerca de su puerto

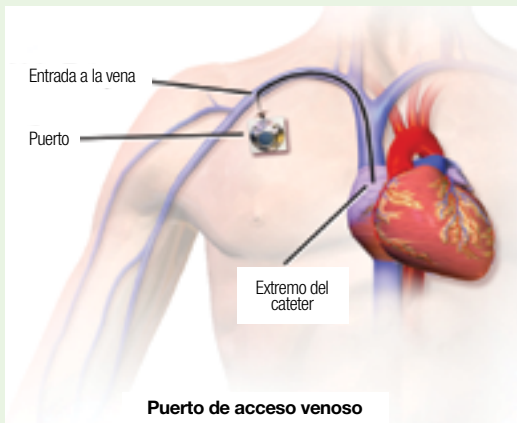
Un puerto es un dispositivo que nos permite administrarle medicamentos y líquidos y tomar muestras de sangre sin las molestias de los pinchazos repetidos. Los puertos se denominan dispositivos de acceso vascular o venoso porque proporcionan acceso a sus venas. El puerto se coloca bajo la piel en un procedimiento ambulatorio menor. Un lugar común para un puerto es justo debajo de la clavícula derecha.

Un puerto tiene dos partes:

El depósito del puerto se encuentra en un bolsillo justo debajo de la piel y tiene un centro de silicona elevado llamado tabique. El tabique es el lugar donde se insertan las agujas, por lo que está hecho de un material que se sella por sí mismo después de cada pinchazo.

El catéter es un tubo blando y delgado. Se conecta al depósito del puerto en un extremo. El otro extremo se encuentra en una vena grande cerca del corazón. Los puertos también se denominan puertos torácicos o puertos implantados. También pueden denominarse con nombres de marcas de productos como Port-A-Cath®, Infus-A-Port®, SmartPort®, Mediport®, Microport®, o PowerPort®.

Un puerto puede permanecer en su lugar de forma permanente, si es necesario, o puede ser retirado cuando ya no sea necesario. Si no se utiliza con frecuencia, es posible que la enfermera tenga que enjuagar el puerto para que no se obstruya.



¿Cómo funciona el puerto?

El puerto puede utilizarse para administrar la medicación introduciendo una aguja especial a través de la piel en el puerto. La medicación pasa a través del catéter a una vena grande del pecho, donde se diluye rápidamente en el torrente sanguíneo.

¿Cómo debo cuidar mi puerto?

- Durante los primeros días después de recibir el puerto, tendrá que cuidar la pequeña incisión realizada durante el procedimiento.
- Cuando le coloquen el puerto, le darán instrucciones por escrito sobre cómo cuidarlo.
- Durante 1-2 días después de la colocación del puerto, sentirá la zona dolorida, como si fuera un hematoma. La zona estará completamente curada en unos 10 días. Durante el periodo de sanación, evite los esfuerzos intensos y los deportes de contacto.
- Durante la primera semana después de la colocación del puerto – y en cualquier momento en que se accede a este— debe mantenerlo limpio y seco. Cuando se duche, cubra la zona que rodea el orificio con una doble capa de plástico y sujete los bordes con cinta adhesiva. Manténgase de espaldas a la ducha.
- Durante las dos primeras semanas – y en cualquier momento en que se accede al puerto—no lo sumerja en el agua (ni en piscinas, ni bañeras, ni jacuzzis).
- Mantenga el vendaje en la incisión hasta que sane.
- Si tiene cinta esterilizada/ tiras quirúrgicas Steri-Strips™ sobre la incisión, no las retire. Con el tiempo se aflojarán y caerán por sí solas.

- Una vez que la incisión se cura, el puerto no requiere ningún cuidado especial. Usted ya no necesita un vendaje y puede retomar su nivel de actividad normal cuando el puerto no esté en uso.
- Le daremos información que le indique en qué parte de su cuerpo se encuentra su puerto y si este puede usarse para las inyecciones de la tomografía computarizada (TAC). Guarde esta información en un lugar seguro.

¿Cuánto tiempo tendré un puerto?

Solo su médico puede informarle de la duración de la terapia. Cuando el puerto ya no es necesario, se puede retirar.

¿Qué hago si sospecho que hay un problema?

Durante los primeros 1-2 días después de colocado el puerto, la zona alrededor de la incisión suele estar roja y/o dolorida. Si se prolonga más allá de ese tiempo, llame a su médico o a su centro.

Llame a su médico inmediatamente si tiene:

- Signos de infección: Fiebre de **100.4°F (38°C)** o más alta, escalofríos, dolor o hinchazón o aumento del enrojecimiento o del dolor en la zona de la incisión más de 2 días después de la colocación del puerto.
- Dificultad para respirar o mareos
- Sangrado alrededor de la incisión o del puerto (después del segundo día)
- Sangrado que traspasa la gasa (en cualquier momento)
- Dificultad para enjuagar el puerto.



Atención urgente

Si está enfermo y necesita atención inmediata para síntomas que no ponen en peligro su vida, su médico le concertará una cita con nuestro Centro de Evaluación y Tratamiento (ATC, por sus siglas en inglés). El ATC está abierto las 24 horas del día, 7 días a la semana.

NOTA: El ATC NO es una clínica sin cita previa. Su médico, o el médico de guardia, determinará si necesita una cita.

Atención de emergencia

En caso de una emergencia que ponga en peligro la vida, llame al 911 o acuda al servicio de urgencias del hospital más cercano.

Recuerde traer su número de expediente médico de Roswell Park e informe al personal de urgencias la última vez que fue atendido en Roswell Park.

Por favor, infórmenos si acude a algún Servicio de Urgencias o es ingresado en otro hospital. Puede llamar a su centro de Roswell Park o al número principal de Roswell Park **716-845-2300**.

Su terapia farmacológica oral

¿Cómo debo manejar mi medicación?

- Lávese las manos antes y después de tocar sus medicamentos.
- No permita que personas que no participan en su atención manipulen sus medicamentos. Solo usted o un cuidador designado debe tocarlos.
- Si otra persona manipula sus medicamentos, debe usar guantes.
- Nunca rompa, triture, mastique o abra sus comprimidos o cápsulas a menos que se le indique lo contrario.

¿Cómo debe almacenarse este medicamento?

- En casa, guarde este medicamento por separado, lejos de sus otros medicamentos.
- Guarde su medicamento en un lugar alejado de fuentes de agua, luz solar directa y calor, frío o humedad excesivos. Asegúrese de que sus pastillas estén fuera del alcance de los niños y las mascotas.
- Lea el envase del medicamento y cualquier documento adjunto para ver si hay otras normas sobre cómo conservar el medicamento, como por ejemplo, mantenerlo refrigerado.

¿Qué debo hacer si otra persona o una mascota ingiere o se expone a mi medicamento?

Si la exposición fue en la piel, lave la zona con agua. Luego, llame inmediatamente al Centro de Control de Intoxicaciones **1-800-222-1222**. Mantenga la calma y busque cualquier signo de angustia en la otra persona o en la mascota.

¿Qué debo hacer con los medicamentos sobrantes si cambia mi tratamiento?

- No tire los medicamentos de quimioterapia a la basura (ver más abajo), ni en el inodoro. Mantenga su quimioterapia oral guardada en un lugar seguro hasta que pueda devolverla.
- Roswell dispone de contenedores para la eliminación de medicamentos en la 1ª planta del hospital principal. Están situados justo después del cajero automático, a la izquierda.
- El Estado de Nueva York cuenta con programas “**Take Back**” de recolección de medicamentos domésticos. Visite el sitio web del Departamento de Conservación de Nueva York www.dec.ny.gov/chemical/67720.html y haga clic en “Find a free collection site near you”.

Si existe la necesidad urgente de eliminar sus medicamentos y no hay sitios cerca de usted donde dejarlos, siga las siguientes instrucciones:

- Mezcle las pastillas enteras (no las triture ni las abra) en agua y añada sal, tierra, cenizas o arena para gatos. No los esconda en alimentos.
- Ponga la mezcla en una bolsa, caja o tubo plástico que pueda sellar. Selle el contenedor con cinta resistente.
- Coloque el contenedor sellado en su basuta lo más cercano posible al día de recolección de basura.



Si tiene alguna pregunta o inquietud sobre su medicamento, por favor llame a su clínica.



Recursos y apoyo

Centro de Recursos para Pacientes y Familias

El Centro de Recursos para Pacientes y Familias de Roswell Park ofrece información, apoyo y materiales diseñados para educarle y guiarle en cada paso de su viaje.

El Centro de Recursos, situado en la 1ª planta del hospital, está abierto de lunes a viernes de 9:00 a.m. a 4:00 p.m. Si desea más información, llame al **716-845-8659**

Los servicios del Centro de Recursos incluyen:

- Información educativa sobre el cáncer brindada por los médicos clínicos de Roswell Park y las organizaciones nacionales de pacientes y profesionales.
- Computadoras portátiles con acceso a WiFi e impresoras y una biblioteca de préstamo de libros, DVD, CD, y reproductores de DVD.
- Una boutique de pelucas que proporciona una peluca nueva y un cubrecabeza al año sin costo alguno a las personas que sufren la caída del cabello por el tratamiento para el cáncer. Se puede adquirir una segunda peluca a precio de mayorista.
- Orientaciones para los pacientes que van a iniciar una terapia farmacológica.



» ¿No puede acudir al Centro de Recursos para su orientación?

Si no puede visitar el Centro de Recursos, puede ver nuestros video de orientacion sobre terapias con medica,entos en YouTube. Adi puede acceder a los video:

- Visite www.youtube.com
- En el recuadro de busqueda, escriba: Educacion para el Paciente de Roswell Park sobre Quimioterapia

La serie de videos incluye información sobre la quimioterapia, nuestro equipo de farmacoterapia y apoyo y recursos disponibles para usted.

Si necesuta ayuda para acceder a los videos, llame al Centro de Recursos al **716-845-8659**.



Programa de guías de cáncer

Los guías de cáncer ofrecen a los pacientes la oportunidad de hablar con supervivientes de cáncer que entienden el impacto de un diagnóstico de cáncer. Los guías son voluntarios formados y dedicados que brindan apoyo, consuelo e información práctica.

Para solicitar un guía de cáncer, visite www.forms.roswellpark.org/cancer-coach-patient-application. O llame a nuestro Coordinador del Programa de Guías de Cáncer al **716-845-4432**.

CancerConnect

CancerConnect, la comunidad de pacientes en línea de Roswell Park es para cualquier persona cuya vida haya sido tocada por el cáncer. Es un lugar para hablar con otras personas que comparten sus experiencias y que entienden cómo se siente usted. Únase a nosotros en community.roswellpark.org.

Apoyo adicional

Roswell Park está aquí para ayudarle a lo largo de su viaje por el cáncer, especialmente en el manejo del estrés y de los efectos secundarios de su terapia farmacológica.

Disponemos de programas de bienestar, manejo de los efectos secundarios, psicólogos, nutricionistas, atención espiritual, servicios de rehabilitación, fertilidad e información sobre salud sexual, así como derivaciones a recursos comunitarios en el oeste de Nueva York.

Pida a uno de los miembros de su equipo sanitario un ejemplar de nuestra publicación “Recursos y apoyo para pacientes y cuidadores”, o pase por el Centro de Recursos.

Para ver este libro en línea, visite nuestra biblioteca de educación para pacientes en www.roswellpark.org/current-patients/patient-education y busque “Resources and support”.



Breast Care of Western New York
Williamsville, NY

Oneida Health Cancer Care
Oneida NY

Jamestown Medical Oncology & Hematology
Jamestown, NY

**Roswell Park Hematology
Oncology of Niagara**
Niagara Falls, NY

**Roswell Park Hematology
Oncology Southtowns**
West Seneca, NY

**Roswell Park Hematology
Oncology Northtowns**
Williamsville, NY

**Barry Street Health Center
Medical Oncology and Hematology**
Olean, NY

**Bradford Regional Medical Center
Medical Oncology and Hematology**
Bradford, PA

Samaritan Medical Oncology Center
Watertown, NY

Si desea una lista completa y más información
sobre estos consultorios, visite
roswellpark.org/carenetwork.



Ubicación de los Centros

El Centro Integral del Cáncer Roswell Park tiene dos centros para infusiones de farmacoterapia.

Sede en el centro de la ciudad*

El **Centro de Quimioterapia e Infusión** está situado en los pisos 4º y 5º del Scott Bieler Clinical Sciences Center, en nuestra sede principal en el centro de Buffalo.

Calles Michigan y Carlton Buffalo, Nueva York 14263

716-845-8954

En las afueras de la ciudad

El **Centro Amherst de Roswell Park** está situado en la ciudad de Amherst, en Youngs Road entre Main Street y Wehrle Drive.

100 College Parkway Suite 290
Amherst, New York 14221

716-845-2900

*Las citas de fin de semana solo están disponibles en Buffalo.

Hable con su médico sobre qué lugar es adecuado para usted. Los sitios de la Red de Atención de Roswell se enumeran en la página 20.



Calles Elm y Carlton | Buffalo, New York 14263

www.RoswellPark.org

1-800-ROSWELL (1-800-767-9355)

Centro Integral del Cáncer designado por el Instituto Nacional del Cáncer | Miembro de la Red Nacional Integral del Cáncer
Centro Blue Distinction® para Atención del Cáncer | Centro Blue Distinction® para trasplantes